

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE
SANS LA PRÉSENCE DU PUBLIC LE
MARDI 7 JUILLET 2020, CONVOQUÉE
POUR 19 h 30, ET À LAQUELLE ÉTAIENT
PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la
séance ouverte à 19 h 37.

20 0701

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

D'adopter l'ordre du jour de la séance du
conseil municipal du 7 juillet 2020, tel que
soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE LA
POLICE**

Aucun rapport n'a été déposé pour le mois
de juin 2020.

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD
WITHOUT PUBLIC PRESENCE ON
TUESDAY, JULY 7, 2020, SCHEDULED
FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE
PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Valérie Assouline
Pulkit Kantawala
Colette Gauthier

Jack Benzaquen

Sophie Valois

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the
regular meeting to order at 7:37 p.m.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council
meeting of July 7, 2020, be adopted, as
submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE
DEPARTMENT**

No reports were tabled for the month of June
2020.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Les questions soumises seront répondues par le maire soit par courriel soit par téléphone.

20 0702

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES ORDINAIRE ET EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie des procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, tenues respectivement le 16 juin 2020 et le 19 juin 2020 à 16 h 30, a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, tenues respectivement le 16 juin 2020 et le 19 juin 2020 à 16 h 30, soient adoptés tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

20 0703

PARTICIPATION DE LA VILLE À UN REGROUPEMENT D'ACHAT RELATIF À LA FOURNITURE DE CARBURANTS

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux participe depuis plus de quinze (15) ans à un regroupement d'achat pour la fourniture de carburants, initié par la Communauté urbaine de Montréal et poursuivi par la Ville de Montréal lors des fusions municipales ;

ATTENDU QUE les contrats conclus avec les pétrolières, renouvelés automatiquement d'année en année, viennent à échéance le 3 janvier 2021 ;

QUESTION PERIOD

The submitted questions will be answered by the Mayor either by email or by telephone.

APPROVAL OF THE MINUTES OF A REGULAR MEETING AND SPECIAL SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting and the special sitting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on June 16, 2020, and June 19, 2020, at 4:30 p.m. have been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting and the special sitting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux, respectively held on June 16, 2020, and June 19, 2020, at 4:30 p.m., be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PARTICIPATION OF THE CITY IN A GROUP PURCHASE FOR THE SUPPLY OF FUEL

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has been part of a purchasing group for the supply of fuel, initiated by the Montreal Urban Community and continued by the City of Montreal during the municipal mergers, for over fifteen (15) years;

WHEREAS contracts concluded with the oil companies, automatically renewed from year to year, expire January 3, 2021;

ATTENDU QUE la Ville de Montréal désire lancer un appel d'offres pour satisfaire les besoins en carburants des arrondissements, des villes liées ainsi que des services corporatifs, pour la période du 4 janvier 2021 au 3 janvier 2024, avec deux (2) options de renouvellement d'une année chacune ;

ATTENDU QUE l'achat de groupe permet aux participants d'augmenter leur pouvoir d'achat et de s'approvisionner en essence régulière directement auprès des grandes pétrolières et de bénéficier des prix du *Oil Buyer's Guide* ;

ATTENDU QUE les coûts annuels versés par la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour les carburants s'élèvent à environ 155 000 \$, taxes incluses, en essence régulière sans plomb ; et

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de la Ville de participer au regroupement d'achat :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux participe au regroupement d'achat de la Ville de Montréal pour la fourniture de carburants ;

QUE la Direction de l'approvisionnement de la Ville de Montréal soit autorisée à procéder au lancement d'un appel d'offres et à l'octroi d'un contrat assurant la fourniture de carburants pour la période du 4 janvier 2021 au 3 janvier 2024, avec deux (2) options de renouvellement d'une année chacune ;

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux s'engage à payer les sommes relatives à sa consommation périodique de carburants ;

QUE les dépenses encourues pour la fourniture de carburants soient imputées au poste budgétaire 282-300-631 ; et

QUE le chef de division – Ressources matérielles soit autorisé à signer tout document pertinent relativement à l'achat de carburants et au regroupement d'achat.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the City of Montreal wishes to proceed with a call for tenders to satisfy the needs in fuel for the boroughs, the related municipalities as well as the corporate services, for the period of January 4, 2021, to January 3, 2024, with two (2) renewal options of one year each;

WHEREAS group purchasing enables participants to improve their purchasing power and purchase regular gasoline directly from important oil suppliers and benefit from the *Oil Buyer's Guide* prices;

WHEREAS annual costs paid by the City of Dollard-des-Ormeaux for fuel approximately amount \$155,000, including taxes, on regular unleaded gasoline; and

WHEREAS it is in the City's interest to participate in the purchasing group:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux participate in the City of Montreal' purchasing group for the supply of fuel;

THAT the City of Montreal's Purchasing Department be authorized to proceed with a call for tenders and award a contract ensuring the supply of fuel for the period of January 4, 2021 to January 3, 2024, with two (2) renewal options of one year each;

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux accept to pay the amount related to its periodic fuel consumption;

THAT expenses incurred for the supply of fuel be charged to budget item 282-300-631; and

THAT the Division Head – Purchasing be authorized to sign any relevant document concerning the supply of fuel and the purchasing group.

CARRIED UNANIMOUSLY

20 0704

**AUTORISATION DE SIGNATURE D'UN
ACTE DE SERVITUDE SUR UNE PARTIE
DU LOT 3 002 888**

ATTENDU QU'un trottoir et une piste cyclable seront construits sur une partie du lot 3 002 888 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal ; et

ATTENDU QUE pour pouvoir entretenir, opérer, réparer ou remplacer les trottoirs et la piste cyclable, une servitude d'utilité publique réelle et perpétuelle de droit de passage en faveur de la Ville doit être créée sur la partie dudit lot décrite par Benoit Péloquin, a.g., le 2 décembre 2019, sous son numéro de minute 23631 :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le maire et la greffière soient par les présentes autorisés à signer au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux un acte de servitude d'utilité publique en faveur de la Ville avec Bayfield Sources inc., grevant une partie du lot 3 002 888 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, décrite par Benoit Péloquin, arpenteur-géomètre, le 2 décembre 2019, sous son numéro de minute 23631; et

QUE les coûts afférents à la création de cette servitude soient imputés au poste budgétaire 214-100-417.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

20 0705

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LES TRAVAUX D'ENTRETIEN
PRÉVENTIF SUR LES SYSTÈMES
MÉCANIQUES AUX BÂTIMENTS
MUNICIPAUX DE LA VILLE, DU 1ER
AOÛT 2020 AU 31 JUILLET 2021, AVEC
QUATRE (4) OPTIONS DE
RENOUVELLEMENT (2020-023)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 2 juin 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres

**AUTHORIZATION TO SIGN A DEED OF
SERVITUDE ON PART OF LOT 3 002 888**

WHEREAS a sidewalk and a bike path will be constructed on part of lot 3 002 888 of the Quebec Cadastre, Montreal Registration Division; and

WHEREAS in order to maintain, operate, repair or replace the sidewalk and the bike path, a public utility servitude for a real and perpetual right of way in favour of the City must be created on part of said lot described by Benoit Péloquin, Q.L.S., under his minute 23631, dated December 2, 2019:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the Mayor and the City Clerk be hereby authorized to sign on behalf of the City of Dollard-des-Ormeaux a deed of servitude for public utility in favour of the City with Bayfield Sources inc., affecting part of lot 3 002 888 of the Quebec Cadastre, Montreal Registration Division, described by Benoit Péloquin, Q.L.S., under his minute 23631, dated December 2, 2019; and

THAT the cost related to the creation of this servitude be charged to budget item 214-100-417.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0147

**AWARDING OF A CONTRACT FOR
PREVENTIVE MAINTENANCE WORKS
ON MECHANICAL SYSTEMS IN
MUNICIPAL BUILDINGS OF THE CITY,
FROM AUGUST 1, 2020, TO JULY 31,
2021, WITH FOUR (4) RENEWAL
OPTIONS (2020-023)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City

SÉAO et le site Internet de la Ville, pour les travaux d'entretien préventif sur les systèmes mécaniques aux bâtiments municipaux de la Ville, du 1^{er} août 2020 au 31 juillet 2021, avec quatre (4) options de renouvellement ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres vise également la fourniture des pièces, des matériaux et des petits équipements nécessaires pour les réparations, les améliorations et l'optimisation des systèmes, ainsi que les taux horaires pour les appels de service urgents ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres vise également les services ainsi que la fourniture de pièces, de matériaux et de petits équipements pour l'exécution des projets spéciaux ; et

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes à huis clos le 23 juin 2020 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Conforme
CIMCO Réfrigération	505 077,93 \$	Oui
Baulne inc.	612 581,60 \$	Oui
Mécanique RH 2003 ltée	449 023,37 \$	Non
Gestion Imm-tech inc.	530 384,27 \$	Non
Les Industries Garanties ltée	558 335,85 \$	Non

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Érick Laliberté, ing., Chef de section - construction et mécanique du bâtiment, et Guy Dubé, chef de division - service des bâtiments :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE l'offre de **CIMCO Réfrigération**, pour un coût total de soumission de 505 077,93 \$ (taxes incluses), pour les travaux d'entretien préventif sur les systèmes mécaniques aux bâtiments municipaux de la Ville, du 1^{er} août 2020 au 31 juillet 2021, avec quatre (4) options de renouvellement, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 281-100-536.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

website, on June 2, 2020, for preventive maintenance works on mechanical systems in municipal buildings of the City, from August 1, 2020, to July 31, 2021, with four (4) renewal options;

WHEREAS the call for tenders also includes the supply of parts, materials and small equipment required for repairs, improvements and optimisation of the systems, as well as the hourly rate for urgent service calls;

WHEREAS the call for tenders also includes the services as well as the supply of parts, materials and small equipment for the execution of special projects; and

WHEREAS the following tenders were opened behind closed doors on June 23, 2020 at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Érick Laliberté, eng., Section head - Construction and Building Services, and Guy Dubé, Division Head - Building Department:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the offer of **CIMCO Réfrigération**, for a total bid amount of \$505,077.93(taxes included), for preventive maintenance works on mechanical systems in municipal buildings of the City, from August 1, 2020, to July 31, 2021, with four (4) renewal options, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 281-100-536.

CARRIED UNANIMOUSLY

20 0706

ADJUDICATION D'UN CONTRAT DE SERVICE EN ÉLECTRICITÉ POUR LES BÂTIMENTS ET ÉQUIPEMENTS MUNICIPAUX DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, DU 1ER AOÛT 2020 AU 31 JUILLET 2021, AVEC DEUX (2) OPTIONS DE RENOUVELLEMENT (2020-024)

AWARDING OF A CONTRACT FOR ELECTRICAL SERVICES IN MUNICIPAL BUILDINGS AND EQUIPMENT OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, FROM AUGUST 1ST, 2020 TO JULY 31, 2021, WITH TWO (2) RENEWAL OPTIONS (2020-024)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 2 juin 2020 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour les services en électricité pour les bâtiments et équipements municipaux de la Ville, du 1^{er} août 2020 au 31 juillet 2021, avec deux (2) options de renouvellement ;

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on June 2, 2020, for electrical services in municipal buildings and equipment of the City, from August 1, 2020, to July 31, 2021, with two (2) renewal options;

ATTENDU QUE l'appel d'offres vise également la fourniture des pièces, des matériaux et des petits équipements nécessaires pour les réparations, les améliorations et l'optimisation des systèmes, ainsi que les taux horaires pour les appels de service urgents ; et

WHEREAS the call for tenders also includes the supply of parts, materials and small equipment required for repairs, improvements and optimisation of the systems, as well as the hourly rate for urgent service calls; and

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes à huis clos le 23 juin 2020 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were opened behind closed doors on June 23, 2020, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Conforme
Mofax Électrique Itée	398 066,45 \$*	Oui
Av-Tech inc.	432 702,66 \$	Oui
La Cie Électrique Britton Itée	436 818,77 \$	Oui
SGM Électricité	436 818,77 \$	Oui
Poulin Électrique inc.	374 565,56 \$	Non
Groupe Gufort inc.	470 098,28 \$	Non

* Le coût total de la soumission a été corrigé.

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Érick Laliberté, ing., Chef de section - construction et mécanique du bâtiment, et Guy Dubé, chef de division - service des bâtiments:

WHEREAS the tenders were verified by Érick Laliberté, eng., Section head - Construction and Building Services, and Guy Dubé, Division Head - Building Department:

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

QUE l'offre de **Mofax Électrique Itée**, pour un coût total de soumission de 398 066,45 \$ (taxes incluses), pour les services en électricité pour les bâtiments et équipements municipaux de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, du 1^{er} août 2020 au 31 juillet 2021, avec deux (2) options de renouvellement, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Mofax Électrique Itée**, for a total bid amount of \$398,066.45 (taxes included), for electrical services in municipal buildings and equipment of the City, from August 1, 2020, to July 31, 2021, with two (2) renewal options, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 281-100-536.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 281-100-536.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-400-0124

20 0707

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE REHAUSSEMENT DU RÉSEAU D'ÉCLAIRAGE DANS LES SENTIERS ET PARCS DU SECTEUR EST - VOLET INSTALLATION DE LUMINAIRES DÉCORATIFS DEL (LOT 2) (2020-030)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE ENHANCEMENT OF THE PUBLIC LIGHTING NETWORK IN PARKS AND PATHWAYS IN THE EAST SECTOR - LED DECORATIVE TYPE LUMINAIRE INSTALLATION PHASE (PHASE 2) (2020-030)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 juin 2020, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour le rehaussement du réseau d'éclairage dans les sentiers et parcs du secteur est - volet installation de luminaires décoratifs DEL ;

WHEREAS a call for tenders for the enhancement of the public lighting network in parks and pathways in the East sector - LED decorative type luminaire installation phase was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on June 9, 2020;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2020 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2020, 2021 et 2022, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 7 octobre 2019 (résolution 19 1002) ;

WHEREAS said works are provided in the list of projects to be realized in 2020 under the Triennial Capital Works programme of the City for the years 2020, 2021 and 2022, which list was approved by Council on October 7, 2019 (resolution 19 1002);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouverte à huis clos le 30 juin 2020 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were opened behind closed doors on June 30, 2020, at 2 p.m.:

Soumissionnaires	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Groupe Thermo-Lite inc.	350 259,82 \$
Marc Morin Électrique inc.	382 608,06 \$
Bruneau Électrique inc.	391 885,39 \$
Groupe SGM inc.	395 962,40 \$
Néolect inc.	525 662,25 \$
Laurin Laurin (1991) inc.	658 074.36 \$
Systèmes Urbains inc.	675 570,68 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Dany Iannantuoni, chef de section – Infrastructures et projets spéciaux :

WHEREAS the tenders were verified by Dany Iannantuoni, Section Head – Infrastructures and special projects:

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

QUE l'offre de **Groupe Thermo-Lite inc.**, pour un coût total de soumission de 350 259,82 \$ (taxes incluses), pour le rehaussement du réseau d'éclairage dans les sentiers et parcs du secteur est - volet installation de luminaires décoratifs DEL (lot 2), selon les quantités approximatives au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2014-092, poste budgétaire 283-092-570.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

20 0708

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE RESURFAÇAGE DE TERRAINS DE TENNIS ET DE PICKLEBALL DANS DIVERS PARCS (2020-037 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 9 juin 2020 pour le resurfaçage de terrains de tennis et de pickleball dans divers parcs, et les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre un prix :

- Indik ;
- Tennis Mapa inc. ;
- Terrassement Jopat inc.

ATTENDU QUE la soumission suivante a été reçue entre 8 heures et 14 heures le 22 juin 2020 et qu'elle a été ouverte sans la présence du public le 23 juin 2020 à 14 heures :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Terrassements Jopat inc.	67 652,72 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par Geneviève Mongeau, contremaître - Planifications et Opérations :

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par le Conseiller Parent

QUE l'offre de **Terrassement Jopat inc.**, basée sur des quantités approximatives, pour un coût total de soumission de 67 652,72 \$ (taxes incluses), pour le resurfaçage de terrains de tennis et de pickleball dans divers parcs, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Groupe Thermo-Lite inc.**, for a total bid amount of \$350,259.82 (taxes included) for the enhancement of the public lighting network in parks and pathways in the East sector - LED decorative type luminaire installation phase (Phase 2), according to the approximate quantities specified in the Tender form, be accepted; and

THAT the expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan By-law R-2014-092, budget item 283-092-570.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0125

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE RESURFACING OF TENNIS AND PICKLEBALL COURTS IN SEVERAL PARKS (2020-037 DP)

WHEREAS a price request was made on June 9, 2020, for the resurfacing of tennis and pickleball courts in several parks, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Indik;
- Tennis Mapa inc.;
- Terrassement Jopat inc.

WHEREAS the following tender was received between 11 a.m. and 2 p.m. on June 22, 2020 and opened without the presence of the public on June 23, 2020 at 2 p.m.:

WHEREAS the tender received was verified by Geneviève Mongeau, Foreman – Planifications and Operations:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Parent

THAT the offer of **Terrassement Jopat inc.**, based on estimated quantities, for a total bid amount of \$67,652.72 (taxes included), for the resurfacing of tennis and pickleball courts in several parks, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée à même le Fonds de parcs, terrains de jeux et espaces verts, poste budgétaire 283-910-571.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the Parks, recreation and green spaces fund, budget item 283-910-571.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-500-0123

20 0709

AUTORISATION DE DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES AU CONTRAT 2016-78 POUR DES TRAVAUX DE SURVEILLANCE DANS LE CADRE DU PROJET DE RÉFECTION DE LA CASERNE 61 SITUÉE AU 10, RUE SUNNYDALE

AUTHORIZATION OF ADDITIONAL EXPENSES TO CONTRACT 2016-78 FOR SURVEILLANCE WORKS RELATED TO THE REHABILITATION PROJECT OF FIRE STATION 61 LOCATED AT 10 SUNNYDALE STREET

ATTENDU QUE le contrat de services professionnels en ingénierie (structure) 2016-78 ayant pour objet l'élaboration des plans et devis pour la réfection de la Caserne 61 située au 10, rue Sunnydale a été octroyé le 13 septembre 2016 (résolution 16 0909) ;

WHEREAS contract 2016-78 for professional services in engineering (structural) for the elaboration of plans and specifications for the rehabilitation project of Fire Station 61, located at 10 Sunnydale Street, was granted on September 13, 2016 (resolution 16 0909);

ATTENDU QUE des frais d'honoraires supplémentaires ont été approuvés par le Conseil à la séance du 13 février 2018 pour des travaux de mise aux normes plus importants qu'initialement prévus (résolution 18 0209) ;

WHEREAS Council approved additional fees for greater upgrading works than initially planned, at the February 13, 2018, meeting (resolution 18 0209);

ATTENDU QUE les travaux de surveillance nécessaires pour assurer le bon déroulement du projet sont plus importants qu'initialement prévu ; et

WHEREAS the surveillance works required to ensure the successful completion of the project are greater than initially planned; and

ATTENDU QUE le Conseil peut, en vertu de l'article 573.3.0.4 de la *Loi sur les cités et villes*, modifier en conséquence le contrat 2016-78 accordé pour la réalisation dudit projet de réfection :

WHEREAS in accordance with Section 573.3.0.4 of the *Cities and Towns Act*, Council may consequently modify contract 2016-78 granted for the said rehabilitation project:

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

QUE le Conseil autorise une dépense supplémentaire d'honoraires professionnels n'excédant pas 28 743,75 \$ (taxes incluses) à GBI (anciennement Beaudoin Hurens) pour des services de surveillance en ingénierie (structure) dans le cadre du projet de réfection de la Caserne 61 située au 10, rue Sunnydale (contrat 2016-78) ; et

THAT Council authorize an additional expense not exceeding \$28,743.75 (taxes included) for professional fees to GBI (previously Beaudoin Hurens) for surveillance services in structural engineering related to the rehabilitation project of Fire Station 61 located at 10 Sunnydale Street (contract 2016-

78); and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2015-101, poste budgétaire 283-101-418.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2015-101, budget item 283-101-418.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-400-0121

20 0710

AUTORISATION DE DÉPENSES POUR COUVRIR LES INCIDENCES ET LES CONTINGENCES RELATIVES À DIVERS PROJETS

AUTHORIZATION OF EXPENSES TO COVER INCIDENCES AND CONTINGENCIES RELATED TO VARIOUS PROJECTS

ATTENDU QUE par sa résolution 19 0610, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de rehaussement du réseau d'éclairage dans les sentiers et parcs du secteur ouest - volet installation de luminaires décoratifs DEL (lot 1) (contrat 2019-048) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the enhancement of the public lighting network in parks and pathways in the West sector - LED decorative type luminaire installation phase (Phase 1) (contract 2019-048), by its resolution 19 0610;

ATTENDU QUE par sa résolution 20 0207, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet d'aménagements paysagers sur le boulevard Saint-Jean (contrat 2020-003) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for landscaping works on Saint-Jean Boulevard (contract 2020-003), by its resolution 20 0207;

ATTENDU QUE par sa résolution 20 0313, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues (contrat 2020-004) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the structural lining of water mains on several streets (contract 2020-004), by its resolution 20 0313;

ATTENDU QUE par sa résolution 20 0505, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de reconstruction de rues et remplacement de conduites d'eau potable (contrat 2020-005) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the reconstruction of streets and replacement of water mains (contract 2020-005), by its resolution 20 0505;

ATTENDU QUE par sa résolution 20 0314, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de correction des surfaces à l'enrobé bitumineux (contrat 2020-006) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the correction of asphalt surfaces (contract 2020-006), by its resolution 20 0314;

ATTENDU QUE par sa résolution 20 0315, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de nettoyage et l'inspection de conduites d'égouts (contrat 2020-007) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the cleaning and inspection of sewer mains (contract 2020-007), by its resolution 20 0315;

ATTENDU QUE par sa résolution 20 0507, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de détection de raccords inversés (contrat 2020-017) ;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the detection of cross connections (contract 2020-017), by its resolution 20 0507;

ATTENDU QUE par sa résolution 20 0604, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de remplacement de câbles électriques de feux de circulation (contrat 2020-025) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 20 0316, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de démolition et construction d'un bâtiment multifonctionnel au parc Sunnybrooke (contrat 2020-001) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 20 0305, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de l'agrandissement et la rénovation majeure de la bibliothèque (contrat 2019-056) ;

ATTENDU QUE des dépenses incidentes devraient être autorisées pour couvrir des dépenses spécifiques non incluses aux projets ci-dessus mentionnés mais requises à leur réalisation ; et

ATTENDU QUE des contingences devraient également être autorisées pour couvrir toute dépense imprévue en cours de réalisation desdits projets :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil autorise une dépense n'excédant pas 957 000 \$ (taxes incluses) pour couvrir les incidences et les contingences découlant de la réalisation des travaux relatifs au projet de rehaussement du réseau d'éclairage dans les sentiers et parcs du secteur ouest - volet installation de luminaires décoratifs DEL (lot 1) (contrat 2019-048), au projet d'aménagements paysagers sur le boulevard Saint-Jean (contrat 2020-003), au projet de chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues (contrat 2020-004), au projet de reconstruction de rues et remplacement de conduites d'eau potable (contrat 2020-005), au projet de correction des surfaces à l'enrobé bitumineux (contrat 2020-006), au projet de nettoyage et l'inspection de conduites d'égouts (contrat 2020-007), au projet de détection de raccords inversés (contrat 2020-017), au projet de remplacement de câbles électriques de feux de circulation (contrat 2020-025), au projet de démolition et construction d'un bâtiment multifonctionnel au parc Sunnybrooke (contrat 2020-001) et au projet de l'agrandissement et la rénovation majeure de la bibliothèque (contrat 2019-056) ; et

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the replacement of electrical wiring of traffic lights (contract 2020-025), by its resolution 20 0604;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the demolition and construction of a multifunctional building at Sunnybrooke Park (contract 2020-001), by its resolution 20 0316;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the extension and major renovation of the library (contract 2019-056), by its resolution 20 0305;

WHEREAS incidental expenses should be authorized to cover specific expenses not provided for in the projects but required for their realization; and

WHEREAS contingencies should also be authorized to cover any unforeseen expense in the course of the execution of said contracts:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT Council authorize an expenditure not exceeding \$957,000 (taxes included) to cover the incidental expenses and contingencies relating to the realization of the project for the enhancement of the public lighting network in parks and pathways in the West sector - LED decorative type luminaire installation phase (Phase 1) (contract 2019-048), the project for the landscaping work on Saint-Jean Boulevard (contract 2020-003), the project for the structural lining of water mains on several streets (contract 2020-004), the project for the reconstruction of streets and replacement of water mains (contract 2020-005), the project for the correction of asphalt surfaces (contract 2020-006), the project for the cleaning and inspection of sewer mains (contract 2020-007), the project for the detection of cross connections (contract 2020-017), the project for the replacement of electrical wiring of traffic lights (contract 2020-025), the project for the demolition and construction of a multifunctional building at Sunnybrooke Park (contract 2020-001) and the project for extension and major renovation of the library (contract 2019-056); and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre ou à des règlements d'emprunt, selon ce qui suit :

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus or loan by-laws as follows:

Imputation / Allocation	Poste budgétaire / Budget item	Somme totale (taxes incluses) / Total amount (taxes included)
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2014-092 Fourniture et installation de luminaires de rues / Supply and installation of street lights	283-092-570	40 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2016-104 Réfection de rues collectrices / Repair of collector streets	283-104-570	35 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2017-123 Réfection de rues collectrices / Repair of collector streets	283-123-570	35 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2018-132 Réhabilitation de conduites / Rehabilitation of mains	283-132-570	15 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2019-148 Réhabilitation de conduites / Rehabilitation of mains	283-148-570	245 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2018-133 Réfection de rues collectrices / Repair of collector streets	283-133-570	350 000 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2019-150 Réfection de rues dans le secteur 7 / Repair of streets in Sector 7	283-150-570	30 000 \$
Surplus affecté / Restricted surplus	283-819-581	92 000 \$
Règlements d'emprunt / Loan By-Laws R-2018-134 et R-2019-143	283-134-570	115 000 \$
Somme totale (taxes incluses) / Total amount (taxes included)		957 000 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0093

20 0711

**DEMANDE DE PERMISSION DE
POURSUIVRE L'EXÉCUTION D'UN
CONTRAT**

**REQUEST TO CONTINUE THE
PERFORMING OF A CONTRACT**

ATTENDU QUE lors de sa séance du 9 octobre 2018, le conseil a octroyé un contrat à l'entreprise Développement Atrium inc. pour la réfection de la caserne 61 située au 10, rue Sunnydale (2018-072) ;

WHEREAS Council awarded a contract for the rehabilitation of fire station 61 located at 10 Sunnydale Street (2018-072) to the firm Développement Atrium inc., at its October 9, 2018, meeting;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 21.41.1 de la *Loi sur les contrats des organismes publics* (RLRQ c. C-65.1) (LCOP), lorsque l'autorisation d'une entreprise expire alors que l'exécution d'un contrat public pour lequel une telle autorisation est requise est en cours, celle-ci est réputée en défaut d'exécuter ce contrat au terme d'un délai de 60 jours, si aucune demande de renouvellement n'a été présentée par l'entreprise à l'Autorité des marchés publics (AMP) dans le délai prescrit ;

WHEREAS in accordance with Section 21.41.1 of the *Act respecting contracting by public bodies* (CQLR c. C-65.1) (the Act), an enterprise whose authorization expires while it is in the process of performing a public contract, for which such an authorization is required, is deemed to have defaulted on performance of the contract on the expiry of a period of 60 days after the expiry date of the authorization if no application for renewal is submitted to Autorité des marchés publics (AMP);

ATTENDU QUE le 12 juin 2020, le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation

WHEREAS on June 12, 2020, the Ministry of Municipal Affairs and Housing (MAMH)

(MAMH) a avisé la Ville que l'autorisation de contracter avec l'entreprise Développement Atrium inc., était expirée depuis le 27 mai 2020 ; et

ATTENDU QU'en vertu de l'article 25.0.4 de la LCOP, la Ville peut, pour un motif d'intérêt public, demander au MAMH de permettre la poursuite de l'exécution d'un contrat public :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le directeur général de la Ville soit autorisé à signer une lettre pour demander au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de permettre que l'entreprise Développement Atrium inc. puisse poursuivre l'exécution du contrat 2018-072 pour la réfection de la caserne 61 située au 10, rue Sunnydale, pour des motifs d'intérêts public.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

notified the City that the authorization to perform public contracts with Développement Atrium inc. had expired on May 27, 2020; and

WHEREAS in accordance with Section 25.0.4. of the Act, the City may, for a reason in the public interest, apply to the MAMH for permission to continue performing a public contract:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the City Manager be authorized to sign a letter to apply to the Ministry of Municipal Affairs and Housing for permission for Développement Atrium inc. to continue the performing of contract 2018-072 for the rehabilitation of fire station 61 located at 10 Sunnydale Street for reasons of public interest.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-400-0139

20 0712

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1^{er} au 30 juin 2020 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 1 406 713,61 \$ pour la période du 1^{er} au 30 juin 2020 soit approuvée, telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS
PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of June 1 to 30, 2020, was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the list of accounts payable for a total of \$1,406,713.61, for the period of June 1 to 30, 2020, be approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-900-0120

20 0713

MOUVEMENT DE PERSONNEL

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 17 juin au 7 juillet 2020 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement au mouvement de personnel, en date du 6 juillet 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of June 17 to July 7, 2020, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated July 6, 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-700-0136

20 0714

APPROBATION DE LA LISTE DE SUBVENTIONS ANNUELLES AUX AÎNÉS

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE le trésorier soit autorisé à donner une subvention à chacun des citoyens âgés de Dollard-des-Ormeaux inscrits sur la liste couvrant la période du 16 juin au 6 juillet 2020, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

Que ladite subvention soit imputée au poste budgétaire 279-000-943.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE LIST OF ANNUAL SENIORS GRANTS

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

THAT the Treasurer be authorized to give a grant to each of the senior citizens of Dollard-des-Ormeaux entered on the list covering the period of June 16 to July 6, 2020, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said grant be charged to budget item 279-000-943.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-300-0145

20 0715

AUTORISATION DE DÉPENSES DE COLLOQUE – L'ASSOCIATION DES TRAVAUX PUBLICS D'AMÉRIQUE (ATPA)

ATTENDU QUE l'Association des travaux publics d'Amérique (ATPA) tiendra son colloque annuel du 17 au 20 novembre 2020 à Sherbrooke :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le directeur des travaux publics soit autorisé à assister au colloque annuel de l'Association des travaux publics d'Amérique (ATPA) qui se tiendra du 17 au 20 novembre 2020 à Sherbrooke ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 2 084,02 \$, incluant les taxes ;
et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 231-000-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

20 0716

AVIS DE MOTION - MODIFICATION AU RÈGLEMENT R-2007-023 SUR L'ENTRETIEN ET LA PROTECTION DES ARBRES AUX FINS DE MODIFIER LES PÉNALITÉS POUR L'ABATTAGE ILLÉGAL D'UN ARBRE SUR LE DOMAINE PUBLIC OU PRIVÉ (PROJET R-2020-023-13)

La Conseillère Gauthier,

donne avis de motion à l'effet de proposer à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant de nouveau le règlement R-2007-023 sur l'entretien et la protection des arbres aux fins de modifier les pénalités pour l'abattage illégal d'un arbre sur le domaine public ou privé.

AUTHORIZATION OF SEMINAR EXPENSES - AMERICAN PUBLIC WORKS ASSOCIATION - QUÉBEC CHAPTER

WHEREAS the American Public Works Association - Québec Chapter will be holding its annual seminar in Sherbrooke, from November 17 to 20, 2020:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

THAT the Director of the Public Works Department be authorized to attend the annual seminar of the American Public Works Association - Québec Chapter to be held in Sherbrooke from November 17 to 20, 2020;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$2,084.02, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 231-000-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-500-0117

NOTICE OF MOTION - AMENDMENT TO BY-LAW R-2007-023 CONCERNING MAINTENANCE AND PROTECTION OF TREES IN ORDER TO AMEND THE PENALTIES FOR ILLEGALLY FELLING A TREE LOCATED ON PUBLIC OR PRIVATE PROPERTY (DRAFT R-2020-023-13)

Councillor Gauthier,

gives notice of motion that a by-law to further amend By-law R-2007-023 concerning maintenance and protection of trees in order to amend the penalties for illegally felling a tree located on public or private property, shall be introduced at the subsequent meeting of the Council.

SD2020-500-0142

20 0717

ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2020-023-13 - MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2007-023 SUR L'ENTRETIEN ET LA PROTECTION DES ARBRES AUX FINS DE MODIFIER LES PÉNALITÉS POUR L'ABATTAGE ILLÉGAL D'UN ARBRE SUR LE DOMAINE PUBLIC OU PRIVÉ

ATTENDU QUE selon les dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19-1), le Conseil doit d'abord adopter, par résolution, un projet de règlement qui sera soumis à la consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le projet de règlement R-2020-023-13 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2007-023 SUR L'ENTRETIEN ET LA PROTECTION DES ARBRES AUX FINS DE MODIFIER LES PÉNALITÉS POUR L'ABATTAGE ILLÉGAL D'UN ARBRE SUR LE DOMAINE PUBLIC OU PRIVÉ » soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

20 0718

DÉROGATION MINEURE - 73, RUE CATHERINE

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-141 a été publié sur le site Internet de la Ville et affiché aux endroits usuels dans la Ville, le 19 juin 2020.

Ce même avis annonçait le remplacement de la possibilité de se faire entendre sur la dérogation mineure DM-141 au cours de la séance par une consultation écrite d'une durée de quinze (15) jours, conformément à l'arrêté ministériel 2020-033 du 7 mai 2020.

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

ADOPTION OF DRAFT BY-LAW R-2020-023-13 TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2007-023 CONCERNING MAINTENANCE AND PROTECTION OF TREES IN ORDER TO AMEND THE PENALTIES FOR ILLEGALLY FELLING A TREE LOCATED ON PUBLIC OR PRIVATE PROPERTY

WHEREAS in conformity with *An Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, chapter A-19-1), Council must adopt, by resolution, a draft by-law which shall be submitted to public consultation regarding its object and the consequences of its adoption:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT draft By-law R-2020-023-13 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2007-023 CONCERNING MAINTENANCE AND PROTECTION OF TREES IN ORDER TO AMEND THE PENALTIES FOR ILLEGALLY FELLING A TREE LOCATED ON PUBLIC OR PRIVATE PROPERTY" be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-500-0144

MINOR EXEMPTION - 73 CATHERINE STREET

A notice regarding the minor exemption request bearing file number DM-141 was posted on the City's Web site and at the regular places in the City, on June 19, 2020.

This notice announced the replacement of the possibility to be heard during the meeting concerning minor exemption DM-141 by a fifteen-day written consultation, in accordance with Decree 2020-033, dated May 7, 2020.

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

QUE sur la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme consignée dans le procès-verbal de sa réunion tenue le 26 août 2019, le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au *Règlement 82-704 concernant le zonage de la Ville de Dollard-des-Ormeaux* :

Lieu de la dérogation

Bâtiment au 73, rue Catherine
N° de cadastre : 1 458 248
N° de dossier : DM-141

Nature de la dérogation

- Permettre un retrait latéral droit de 2,19 m (± 7 pi 2 po) au lieu du retrait latéral minimal de 2,43 m (8 pieds) sur le lot 1 458 248 situé au 73, rue Catherine.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

20 0719

DÉROGATION MINEURE - 5, RUE ASH

Un avis relativement à la demande de dérogation mineure portant le numéro de dossier DM-142 a été publié sur le site Internet de la Ville et affiché aux endroits usuels dans la Ville, le 19 juin 2020.

Ce même avis annonçait le remplacement de la possibilité de se faire entendre sur la dérogation mineure DM-142 au cours de la séance par une consultation écrite d'une durée de quinze (15) jours, conformément à l'arrêté ministériel 2020-033 du 7 mai 2020.

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE sur la recommandation du Comité consultatif d'urbanisme consignée dans le procès-verbal de sa réunion tenue le 26 août 2019, le Conseil accorde la dérogation mineure suivante au *Règlement 82-704 concernant le zonage de la Ville de Dollard-des-Ormeaux* :

THAT Council grant the following minor exemption to *By-law 82-704 concerning the zoning of Ville de Dollard-des-Ormeaux*, upon the recommendation of the Planning Advisory Committee recorded in the minutes of its meeting held on August 26, 2019:

Site of exemption

Building at 73 Catherine Street
Cadastre No.: 1 458 248
File No.: DM-141

Nature of the exemption

- To allow a right side setback of 2.19 m (± 7 ft 2 in) instead of a minimal side setback of 2.43 m (8 feet) on lot 1 458 248 located at 73 Catherine Street.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0129

MINOR EXEMPTION - 5 ASH STREET

A notice regarding the minor exemption request bearing file number DM-142 was posted on the City's Web site and at the regular places in the City, on June 19, 2020.

This notice announced the replacement of the possibility to be heard during the meeting concerning minor exemption DM-142 by a fifteen-day written consultation, in accordance with Decree 2020-033, dated May 7, 2020..

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council grant the following minor exemption to *By-law 82-704 concerning the zoning of Ville de Dollard-des-Ormeaux*, upon the recommendation of the Planning Advisory Committee recorded in the minutes of its meeting held on August 26, 2019:

Lieu de la dérogation

Bâtiment au 5, rue Ash
N° de cadastre : 2 261 511
N° de dossier : DM-142

Nature de la dérogation

- Permettre un retrait avant (rue Ash) de 5,93 m (± 19 pi 5 po) au lieu du retrait avant minimum de 6,09 m (20 pieds); et
- Permettre un retrait avant secondaire (rue Walnut) de 5,58 m (± 18 pi 4 po) au lieu du retrait avant minimum de 6,09 m (20 pieds).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

20 0720

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2020-146-2 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2019-146 SUR LES TAXES POUR L'EXERCICE FINANCIER 2020

La greffière mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet de repousser au 26 août 2020 la date d'exigibilité du second versement de la taxe foncière générale pour l'exercice financier 2020 ;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance extraordinaire du Conseil tenue le 19 juin 2020, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Que des copies du projet de règlement déposé à la cette même séance ont été mises à la disposition du public, y inclus sur le site Internet de la Ville :

Il est

proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

Site of exemption

Building at 5 Ash Street
Cadastre No.: 2 261 511
File No.: DM-142

Nature of the exemption

- To allow a front setback (Ash Street) of 5.93 m (± 19 ft 5 in) instead of the minimum front setback of 6.09 m (20 feet); and
- To allow a front secondary setback (Walnut Street) of 5.58 m (± 18 ft 4 in) instead of the minimum front setback of 6.09 m (20 feet).

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0131

ADOPTION OF BY-LAW R-2020-146-2 TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2019-146 CONCERNING TAXES FOR THE FISCAL YEAR 2020

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to move to August 26, 2020, the due date for the second instalment of the general property tax for the 2020 fiscal year;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the June 19, 2020, special meeting of the Council, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No modifications were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public, including on the City website:

It is

moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

QUE le règlement R-2020-146-2 intitulé « RÉGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÉGLEMENT R-2019-146 SUR LES TAXES POUR L'EXERCICE FINANCIER 2020 » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT by-law R-2020-146-2 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2019-146 CONCERNING TAXES FOR THE FISCAL YEAR 2020" be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-900-0140

20 0721

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 29 juin 2020, soient approuvées, à l'exception du sujet 6.2.

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on June 29, 2020, be approved, with the exception of item 6.2.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0119

20 0722

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE
CIRCULATION**

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC
COMMITTEE**

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

QUE les recommandations du Comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue les 18 et 22 juin 2020, soient approuvées.

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on June 18 and 22, 2020, be approved.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-600-0130

20 0723

**PROCLAMATION DE JOURNÉES
SPÉCIALES**

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- le 30 juillet, la Journée mondiale de la lutte contre la traite d'êtres humains ; et
- le 12 août, la Journée internationale de la jeunesse.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 01.

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

Whereas Council wishes to express its support towards different causes:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council proclaim, on the City territory:

- World Day Against Trafficking in Persons, on July 30; and
- International Youth Day, on August 12.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2020-100-0143

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:01 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK